



JKP „ДРУГИ ОКТОБАР”

Република Србија
26300 Вршац, Стевана Немање бр. 26

www.oktobar.co.rs

Телефон: 013/440-800, Факс: 013/440-800 тастер 9
Жиро-рачуни: 285-0274076590001-73; 160-9523-25; 205-1593-62;
Матични број: 08010072; ПИБ: 100911224
e-mail: info@oktobar.rs

Број: 01-01-18/2019-9
Датум: 19.07.2019. година
ВРШАЦ

ДОДАТНО ПОЈАШЊЕЊЕ И ИЗМЕНА КОНКУРСНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ ДОБАРА НАБАВКА ПНЕУМАТИКА ЗА ВОЗИЛА ЗА ПОТРЕБЕ ЈКП „ДРУГИ ОКТОБАР“ ВРШАЦ

ЈАВНА НАБАВКА БРОЈ 01-01-18/2019.

ПРЕДМЕТ:

Додатно појашњење и измена конкурсне документације у вези са припремом понуде у поступку јавне набавке добара Набавка пнеуматика за возила за потребе ЈКП „Други октобар“, Вршац, редни број набавке 01-01-18/2019.

На основу члана 63. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, бр.124/12, 14/15, 68/15), заинтересовано лице у поступку јавне набавке добара Набавка пнеуматика за возила за потребе ЈКП „Други октобар“, Вршац, редни број набавке 01-01-18/2019. обратило се дана 18.07.2019. Наручиоцу са захтевом број 01-01-18/2019-8 путем електронске поште, за појашњењем у вези са припремањем понуде.

Питања заинтересованих лица:

ПИТАЊЕ БРОЈ 1

У техничкој спецификацији пнеуматика за партију 1 тражи се димензија гуме 145/80r12 m+s. Prema našim saznanjīm nijedan proizvođač ne pravi pneumatik u traženoj dimenziji sa oznakom m+s. Da li se umesto m+s može ponuditi letnji pneumatik?

Одговор Наручиоца:

Наручилац врши измену једног дела захтева Техничке спецификације која омогућава потенцијалним понуђачима да сачине прихватљиву понуду за партију 1. Измена на страни: 5/51. Табела - Партија 1

Redni broj	Naziv dela	Marka/Tip vozila	Ekvivalent	Jedinica mere	Količina
1	<u>SPOLJAŠNJA GUMA 145/80 R12 - LETNJA</u>	PUMPA ZA VODU	TIGAR, SAVA ili ekvivalent	KOM.	1

ПИТАЊЕ БРОЈ 2

Molimo da omogućite da se sertifikati I katalozi dostavljaju I na stranom jeziku (engleskom jeziku) I bez prevoda sudskog tumača u skladu sa Članom 9 i Članom 18 Zakona o javnim nabavkama.

Prevođenje svih ovih dokumenata od strane sudskih tumača bi potencijalne ponuđače izožila velikim dodatnim troškovima. Ukoliko utvrdite prilikom stručne ocene da je neki document potrebno превести možete затражити од понуђача да достави превод овог докуменат.

Одговор Наручиоца:

Наручилац врши измену Конкурсне документације за предметну јавну набавку и то у поглављу II под насловом ТЕХНИЧКА СПЕЦИФИКАЦИЈА – (Доказ испуњености Техничке спецификације) за Партију 1; за Партију 2; за Партију 3 и у поглављу VII УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САСТАВЕ ПОНУДУ у тачки 1. Подаци о језику на којем понуда мора да буде састављена.

Наручилац врши измену једног дела захтева Техничке спецификације која омогућава потенцијалним понуђачима да сачине прихватљиву понуду за све 3 (*три*) партије (*Партија 1, Партија 2 и Партија 3*).
Измене су на странама: 6/51, 8/51, 11/51 и 45/51.

За Партију 1

<u>Доказ испуњености Техничке спецификације Понуђач је дужан да достави :</u>
<u>За Партију 1</u>
<p><u>Uz ponudu dostaviti:</u></p> <p>Dokumentaciju da ponuđač za proizvođače ponuđenih pneumatika ima sledeće sertifikate o ispunjenosti standarda.</p> <ul style="list-style-type: none">- Kopija važećeg ISO 16949 sertifikata "ili odgovarajući" ili Kopija važećeg ISO 9001 sertifikata "ili odgovarajući".- Kopija važećeg ISO 14001 sertifikata "ili odgovarajući". <p><u>Уколико је захтевани сертификат дат на страном језику, Наручилац задржава право да пре доношења одлуке о додели уговора, од понуђача чија је понуда на основу извештаја Комисије за јавну набавку оцењена као најповољнија, тражи да достави захтеване сертификате преведене на српски језик и оверене од стране овлашћеног судског тумача или овлашћеног преводиоца. Понуђачи су у обавези да за документацију која је дата на страном језику, уз превод доставе и "изворни документ" на основу кога је извршен превод.</u></p> <p>Каталог произвођача (извод каталога), проспекта (или другог одговарајућег документа) понуђеног добра са означеним техничким карактеристикама које одговарају карактеристикама траженим/захтеваним Техничком спецификацијом.</p> <p>Уколико се из каталога (извода из каталога), проспекта (или другог одговарајућег документа) не могу видети све карактеристике тражене Техничком спецификацијом, понуђач је у обавези да достави документ, потписан од стране овлашћеног лица произвођача/овлашћеног представништва произвођача/овлашћеног дистрибутера произвођача у коме је наведено да понуђена добра поседују тражене карактеристике (уколико је понуђач није истовремено и произвођач/овлашћено представништво произвођача/овлашћени дистрибутер произвођача добра које нуди), у супротном, уколико је понуђач истовремено и произвођач/овлашћено представништво произвођача/овлашћени дистрибутер произвођача добра које нуди, изјаву о испуњености тражених карактеристика добра доставља на сопственом обрасцу, потписаном од стране овлашћеног лица.</p>

<u>Доказ испуњености Техничке спецификације Понуђач је дужан да достави :</u>
За Партију 2
<p><u>Uz ponudu dostaviti:</u></p> <p>Dokumentaciju da ponuđač za proizvođače ponuđenih pneumatika ima sledeće sertifikate o ispunjenosti standarda.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kopija važećeg ISO 16949 sertifikata "ili odgovarajući" ili Kopija važećeg ISO 9001 sertifikata "ili odgovarajući". - Kopija važećeg ISO 14001 sertifikata "ili odgovarajući". <p><u>Уколико је захтевани сертификат дат на страном језику, Наручилац задржава право да пре доношења одлуке о додели уговора, од понуђача чија је понуда на основу извештаја Комисије за јавну набавку оцењена као најповољнија, тражи да достави захтеване сертификате преведене на српски језик и оверене од стране овлашћеног судског тумача или овлашћеног преводиоца. Понуђачи су у обавези да за документацију која је дата на страном језику, уз превод доставе и "изворни документ" на основу кога је извршен превод.</u></p> <p>Каталог произвођача (извод каталога), проспекта (или другог одговарајућег документа) понуђеног добра са означеним техничким карактеристикама које одговарају карактеристикама траженим/захтеваним Техничком спецификацијом.</p> <p>Уколико се из каталога (извода из каталога), проспекта (или другог одговарајућег документа) не могу видети све карактеристике тражене Техничком спецификацијом, понуђач је у обавези да достави документ, потписан од стране овлашћеног лица произвођача/овлашћеног представништва произвођача/овлашћеног дистрибутера произвођача у коме је наведено да понуђена добра поседују тражене карактеристике (уколико је понуђач није истовремено и произвођач/овлашћено представништво произвођача/овлашћени дистрибутер произвођача добра које нуди), у супротном, уколико је понуђач истовремено и произвођач/овлашћено представништво произвођача/овлашћени дистрибутер произвођача добра које нуди, изјаву о испуњености тражених карактеристика добра доставља на сопственом образцу, потписаном од стране овлашћеног лица.</p>

<u>Доказ испуњености Техничке спецификације Понуђач је дужан да достави :</u>
За Партију 3
<p><u>Uz ponudu dostaviti:</u></p> <p>Dokumentaciju da ponuđač za proizvođače ponuđenih pneumatika ima sledeće sertifikate o ispunjenosti standarda.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kopija važećeg ISO 16949 sertifikata "ili odgovarajući" ili Kopija važećeg ISO 9001 sertifikata "ili odgovarajući". - Kopija važećeg ISO 14001 sertifikata "ili odgovarajući". <p><u>Уколико је захтевани сертификат дат на страном језику, Наручилац задржава право да пре доношења одлуке о додели уговора, од понуђача чија је понуда на основу извештаја Комисије за јавну набавку оцењена као најповољнија, тражи да достави захтеване сертификате преведене на српски језик и оверене од стране овлашћеног судског тумача или овлашћеног преводиоца. Понуђачи су у обавези да за документацију која је дата на страном језику, уз превод доставе и "изворни документ" на основу кога је извршен превод.</u></p> <p>Каталог произвођача (извод каталога), проспекта (или другог одговарајућег документа) понуђеног добра са означеним техничким карактеристикама које одговарају карактеристикама траженим/захтеваним Техничком спецификацијом.</p> <p>Уколико се из каталога (извода из каталога), проспекта (или другог одговарајућег документа) не могу видети све карактеристике тражене Техничком спецификацијом, понуђач је у обавези да достави документ, потписан од стране овлашћеног лица произвођача/овлашћеног представништва произвођача/овлашћеног дистрибутера произвођача у коме је наведено да понуђена добра поседују тражене карактеристике (уколико је понуђач није истовремено и произвођач/овлашћено представништво произвођача/овлашћени дистрибутер произвођача добра које нуди), у супротном, уколико је понуђач истовремено и произвођач/овлашћено представништво произвођача/овлашћени</p>

дистрибутер произвођача добра које нуди, изјаву о испуњености тражених карактеристика добра доставља на сопственом обрасцу, потписаном од стране овлашћеног лица.

У вези са напред наведеним, Наручилац ће извршити измену Конкурсне документације у свим деловима/Поглављима на које се измена односи и објавити Пречишћени текст Конкурсне документације, у ком тексту ће видно обележити измене.

Будући да се измена Конкурсне документације врши 8 (*осам*) или мање дана пре истека рока за подношење понуда, Наручилац ће продужити рок за подношење понуда.

Ценећи да измена конкурсне документације **није** суштинска већ техничке природе и да олакшава начин припремања понуде, нови рок за подношење понуда је до **25.07.2019. до 09:30 часова**, без обзира на начин слања.

Отварање понуда ће се одржати 25.07.2019. у **10:00 часова**.

Измена Конкурсне документације, у пречишћеном облику, као и Обавештење о продужењу рока за подношење понуда биће објављена на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца дана 19.07.2019. године.

КОМИСИЈА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ